

**“사마리아 여인도 예배 드릴 때가 왔다”
(The Time has Come
for the Samaritan to Worship)**

“영과 진리로 드리는 예배가 참된 예배다.”

1. 첫 번째로, 요한복음 4장 본문
자체가 예수님의 마음이 무엇인지
를 우리에게 보여줘요.

유대인(insider)

사마리아인(outsider)

남자

여자

이름이 알려진(니고데모)

이름도 모르는

정통유대교인(예루살렘)

이단(세겜땅 그리심산)

바리새파

부도덕함

영향력 있는 사람

소외된 사람

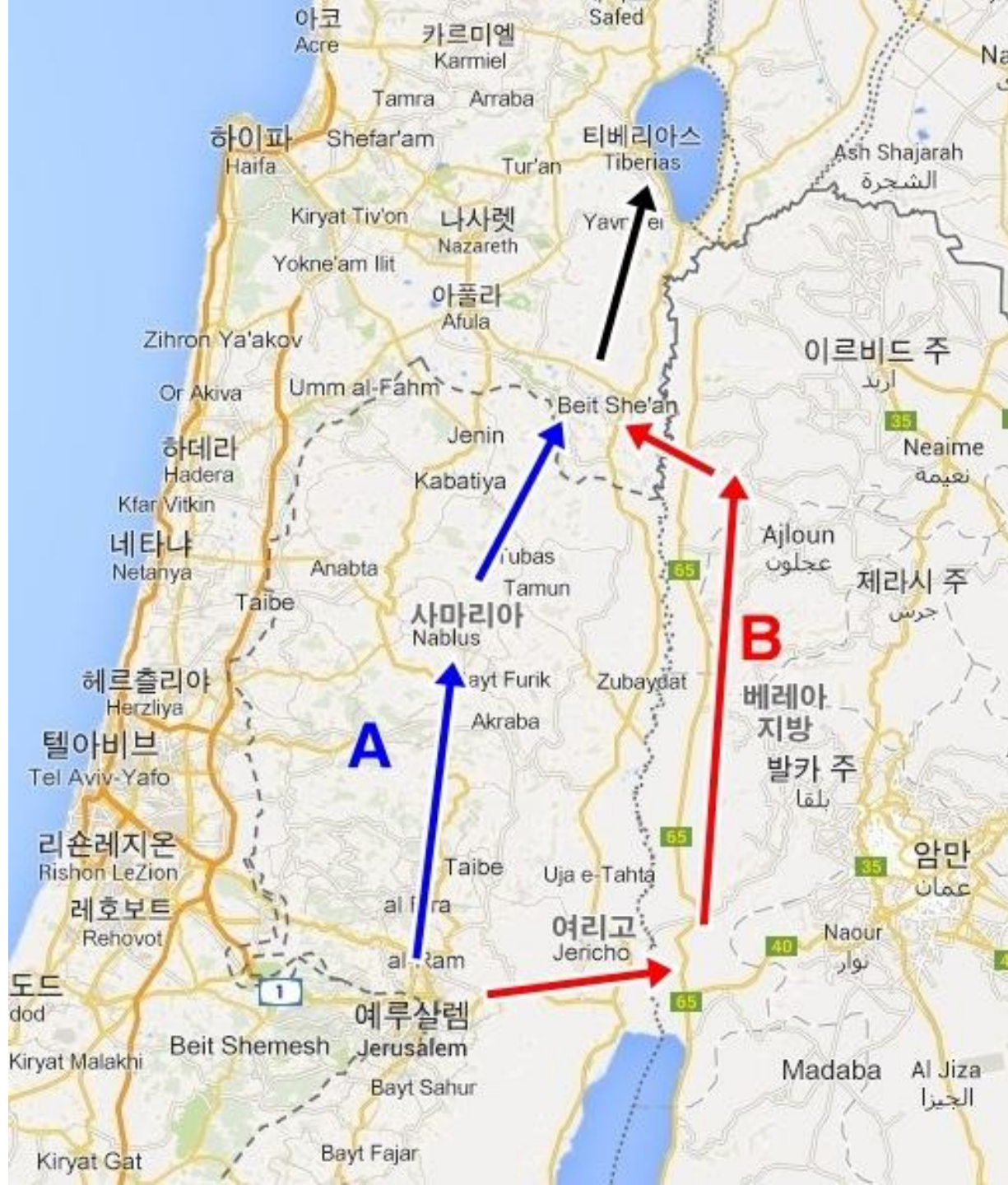
적극적, 예수님을 찾아옴

소극적, 예수님이 찾아가심

요 20:31 그런데 여기에 이것이나마 기록한 목적은, 여러분으로 하여금 예수가 그리스도요 하나님의 아들이심을 믿게 하고, 또 그렇게 믿어서 그의 이름으로 생명을 얻게 하려는 것이다.

In 20:31 but these are written so that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that by believing you may have life in his name.

2. 두 번째로, 사마리아를 거쳐서
가신 길이 예수님의 마음이 무엇인
지 우리에게 보여줘요.



하이파
Haifa

카르미엘
Karmiel

티베리아스
Tiberias

나사렛
Nazareth

아플라
Afula

Beit She'an

Jenin

Kabatiya

Tubas

사마리아
Nablus

ayt Furik

Akraba

Taibe

al Fira

al Ram

여리고
Jericho

예루살렘
Jerusalem

Bayt Sahur

Bayt Fajar

이르비드 주

Ajloun

제라시 주

B

베레아 지방

발카 주

남안

아만

40

65

65

40

A

1

도드

키랏말라키

키랏가트

키랏가트

베이트셰메시

베이트샤후르

베이트파자르

텔아비브

리손레지온

레호보트

헤르츨리야

하데라

네타냐

오르아키바

지론야아코브

키랏티브'온

요크네'암리트

Shefar'am

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tamra

Arraba

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

Shefar'am

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

Tur'an

Kiryat Tiv'on

Yokne'am Ilit

Zihron Ya'akov

Or Akiva

하데라

Kfar Vitkin

네타냐

Anabta

Taibe

헤르츨리야

텔아비브

리손레지온

레호보트

도드

키랏말라키

베이트셰메시

키랏가트

3. 세 번째로, 사마리아 여인과의
대화가 예수님의 마음이 무엇인지
우리에게 보여줘요.

요 4:9 사마리아 여자가 예수께 말하였다. "선생님은 유대 사람인데, 어떻게 사마리아 여자인 나에게 물을 달라고 하십니까?" (유대 사람은 사마리아 사람과 상종하지 않기 때문이다.)

Jn 4:9 The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask for a drink from me, a woman of Samaria?" (For Jews have no dealings with Samaritans.)

요 4:27 이 때에 제자들이 돌아와서,
예수께서 그 여자와 말씀을 나누시는
것을 보고 놀랐다.

In 4:27 Just then his disciples came
back. They marveled that he was
talking with a woman,

4. 네 번째로, 사마리아 여인의 논쟁을 기꺼이 받아 주시는 모습 속에서 예수님의 마음이 무엇인지 우리는 볼 수 있어요.

요 4:9 "선생님은 유대 사람인데, 어떻게 사마리아 여자인 나에게 물을 달라고 하십니까?"

Jn 4:9 "How is it that you, a Jew, ask for a drink from me, a woman of Samaria?"

요 4:10 "네가 하나님의 선물을 알고, 또 너에게 물을 달라는 사람이 누구인지를 알았더라면, 도리어 네가 그에게 청하였을 것이고, 그는 너에게 생수를 주었을 것이다."

Jn 4:10 "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water."

요 4:11-12 "선생님, 선생님에게는 두레박도 없고, 이 우물은 깊은데, 선생님은 어디에서 생수를 구하신다는 말입니까? 선생님이 우리 조상 야곱보다 더 위대하신 분이라는 말입니까?"

Jn 4:11-12 "Sir, you have nothing to draw water with, and the well is deep. Where do you get that living water? Are you greater than our father Jacob?"

요 4:13-14 "이 물을 마시는 사람은 다시 목마를 것이다. 그러나 내가 주는 물을 마시는 사람은, 영원히 목마르지 아니할 것이다. 내가 주는 물은, 그 사람 속에서, 영생에 이르게 하는 샘물이 될 것이다."

In 4:13-14 "Everyone who drinks of this water will be thirsty again, but whoever drinks of the water that I will give him will never be thirsty again. The water that I will give him will become in him a spring of water welling up to eternal life."

사 58:11 주님께서서 너를 늘 인도하시고, 메마른 곳에서도 너의 영혼을 충족시켜 주시며, 너의 뼈마디에 원기를 주실 것이다. 너는 마치 물 댄 동산처럼 되고, 물이 끊어지지 않는 샘처럼 될 것이다.

Is 58:11 And the LORD will guide you continually and satisfy your desire in scorched places and make your bones strong; and you shall be like a watered garden, like a spring of water, whose waters do not fail.

요 7:37-39 명절의 가장 중요한 날인 마지막 날에, 예수께서 일어서서, 큰 소리로 말씀하셨습니다. "목마른 사람은 다 나에게로 와서 마셔라. 나를 믿는 사람은, 성경이 말한 바와 같이, 그의 배에서 생수가 강물처럼 흘러나올 것이다." 이것은, 예수를 믿은 사람이 받게 될 성령을 가리켜서 하신 말씀이다.

In 7:37-39 On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and cried out, "If anyone thirsts, let him come to me and drink. Whoever believes in me, as the Scripture has said, 'Out of his heart will flow rivers of living water.'" Now this he said about the Spirit, whom those who believed in him were to receive,

요 4:15 "선생님, 그 물을 나에게 주셔서,
내가 목마르지도 않고, 또 물을 길으러 여
기까지 나오지도 않게 해주십시오."

Jn 4:15 "Sir, give me this water, so that I
will not be thirsty or have to come here
to draw water."

5. 다섯째로, 예수님은 예배를 가르쳐 주심으로 예수님의 마음이 무엇인지 우리에게 알려 주고 계세요.

요 4:16 예수께서 그 여자에게 말씀하셨다. "가서, 네 남편을 불러 오너라."

In 4:16 Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here."

새로운 좋은 소식(good news)을 받아들이기 위해서는 먼저 우리가 얼마나 큰 죄인인지 말해주는 안 좋은 소식(bad news)을 먼저 들어야 한다.

요 4:19 여자가 말하였다. "선생님, 내가 보니, 선생님은 예언자이십니다.

In 4:19 The woman said to him, "Sir, I perceive that you are a prophet.

신 18:18 나는 그들의 동족 가운데서 너와 같은 예언자 한 사람을 일으켜 세워, 나의 말을 그의 입에 담아 줄 것이다. 그는, 내가 명한 모든 것을 그들에게 다 일러줄 것이다.

Dt 18:18 I will raise up for them a prophet like you from among their brothers. And I will put my words in his mouth, and he shall speak to them all that I command him.

요 4:20 우리 조상은 이 산에서 예배를 드렸는데, 선생님네 사람들은 예배드려야 할 곳이 예루살렘에 있다고 합니다.

In 4:20 Our fathers worshiped on this mountain, but you say that in Jerusalem is the place where people ought to worship.

요 4:21 "여자여, 내 말을 믿어라. 너희가 아버지께, 이 산에서 예배를 드려야 한다거나, 예루살렘에서 예배를 드려야 한다거나, 하지 않을 때가 올 것이다.

Jn 4:21 "Woman, believe me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father.

요 4:23 참되게 예배를 드리는 사람들이
영과 진리로 아버지께 예배를 드릴 때가
온다. 지금이 바로 그 때이다. 아버지께서
는 이렇게 예배를 드리는 사람들을 찾으신
다.

In 4:23 But the hour is coming, and is
now here, when the true worshipers will
worship the Father in spirit and truth, for
the Father is seeking such people to
worship him.

요 4:24 하나님은 영이시다. 그러므로 하나님께 예배를 드리는 사람은 영과 진리로 예배를 드려야 한다.

In 4:24 God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth.

요 4:25 "나는 그리스도라고 하는 메시아가 오실 것을 압니다. 그가 오시면, 우리에게 모든 것을 알려 주실 것입니다."

Jn 4:25 "I know that Messiah is coming (he who is called Christ). When he comes, he will tell us all things."

요 4:26 예수께서 말씀하셨습니다. “너에게 말하고 있는 내가 그다.”

In 4:26 Jesus said to her, "I who speak to you am he."

요 4:29 "내가 한 일을 모두 알아맞히신 분이 계십니다. 와서 보십시오. 그분이 그리스도가 아닐까요?"

Jn 4:29 "Come, see a man who told me all that I ever did. Can this be the Christ?"

요 4:42 "우리가 믿는 것은, 이제 당신의 말 때문만은 아니오. 우리가 그 말씀을 직접 들어보고, 이분이 참으로 세상의 구주이심을 알았기 때문이오."

In 4:42 "It is no longer because of what you said that we believe, for we have heard for ourselves, and we know that this is indeed the Savior of the world."

요 4:35-36 눈을 들어서 밭을 보아라. 이미 곡식이 익어서, 거둘 때가 되었다. 추수하는 사람은 품삯을 받으며, 영생에 이르는 열매를 거두어들인다. 그리하면 씨를 뿌리는 사람과 추수하는 사람이 **함께 기뻐할 것이다.**

In 4:35-36 Look, I tell you, lift up your eyes, and see that the fields are white for harvest. Already the one who reaps is receiving wages and gathering fruit for eternal life, so that sower and reaper **may rejoice together.**